

FR **CONNECTEURS** conformes aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux exigences générales des normes EN362:2004

Cette Notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Attention: travail en hauteur est une activité très dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou le décès. Nous vous recommandons d'apprendre la notice d'utilisation et les mesures de sécurité qui s'appliquent à cet équipement. Rappelez-vous qu'il n'y a pas de "meilleure" instruction que celle d'un instructeur qualifié. Entraînez-vous à l'utilisation de cet outil, vérifiez que vous avez bien compris comment il fonctionne et en cas de doute, s'il vous plaît demander à une personne compétente !

Ne pas faire des modifications ou des ajouts à l'équipement sans le consentement préalable écrit du fabricant. Toute réparation doit être faite par le fabricant. Les produits ne doivent pas être utilisés au-delà de ses limites, ou dans un autre but que celui pour lequel il est destiné.

S'il y a raison de douter de votre aptitude à absorber en toute sécurité le choc d'un arrêt de chute, s'il vous plaît consulter votre médecin. L'âge et les conditions physiques affectent sérieusement la capacité d'un travailleur à résister aux chutes. Les femmes enceintes ou les mineurs ne doivent pas utiliser de crochets ou mousquetons.

1. **INFORMACIÓN GENERAL**
Le connecteur est essentiel pour votre sécurité nous vous recommandons de l'attribuer à un utilisateur individuel lorsque cela est possible, le vérifier avant chaque utilisation. Si vous avez le moindre doute que ce soit sur la sécurité du produit ou si le connecteur a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour la sécurité qu'il soit retiré du service. Assurez-vous que les instructions pour les autres composants utilisés en conjonction avec ces produits soient respectées comme indiqué par le règlement européen 2016/425 (équipements de protection individuelle).
Le dispositif d'ancrage ou de point d'ancrage doit toujours être positionné, en considérant à la fois la hauteur de chute et l'allongement de la corde afin d'éviter les obstacles possibles (exemple le sol). Assurez-vous que la force d'ancrage correspond à une résistance minimum de 23kN

2. **PLAN DE SAUVETAGE**
Il est important de préparer un dispositif de sauvetage en cas de chute AVANT de commencer à travailler. Il est également important de s'assurer que l'employeur dispose d'un plan de sauvetage documenté et soit capable de le mettre en œuvre.

3. **COMPATIBILITÉ**
Avant la première utilisation il est recommandé de vérifier soigneusement que le matériel est compatible avec les autres composants du système. Lorsqu'il est utilisé dans le cadre d'un système EPI contre les chutes de hauteur, ce dernier doit être relié à une connexion compatible (par exemple: un correct anneau D). Il est important de s'assurer de la compatibilité afin d'éviter toute possibilité de détachement. Ce connecteur est conçu pour être utilisé par une seule personne. Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. Remarque: les connecteurs sont considérés comme compatibles lorsqu'ils sont conçus pour fonctionner ensemble et si leur forme / taille, n'engendrent pas d'ouverture par exemple. Toutes les connexions doivent être fermées et verrouillées.

4. **SIGNIFICACION MARRUQUEJE ET/OU SYMBOLES**

| ⚠ | Identificación du fabricant | 12 (ex.) | Code année de fabrication : 2 chiffres |
|-----------------------|-----------------------------|-------------------|---|
| ELARA01 / AM002 (ex.) | Reference du produit | NBB (ex.) | Numéro de lot : 3 lettres Capitales |
| 23KN 5000LBS (ex.) | Force | EN362:2004 B ou T | Norme |
| ↔ 23 KN | Axe majeur de la force | | |

Assurez-vous que le marquage sur les produits soit lisible.

5.ENTRETIEN ET STOCKAGE

Nettoyage: S'il est souillé, rincer à l'eau propre (température maximale 40 ° C) avec un détergent neutre doux. Lorsque l'équipement est mouillé, soit pendant son utilisation ou lors du nettoyage, il doit être séché naturellement, et doit être remis à l'état de secours de chaleur.

Lubrification: Lubrifier les pièces mobiles (à l'exception des ressorts et fixés avec un lubrifiant à base de silicone. Cela devra être effectué après nettoyage et séchage. Stockage: Pendant le transport ou après toute opération de nettoyage, le séchage et la lubrification, ranger le produit déballé dans un endroit frais, sec et sombre, dans un environnement chimiquement neutre, loin d'une source de chaleur excessive, d'une forte humidité, des arêtes vives, de corrodants ou d'autres causes possibles de dommages. Ne pas entreposer lorsqu'il est humide. Évitez les rayonnements U.V. et environnements salins.

Durée de vie : Il est très difficile d'estimer le vieillissement due à l'utilisation normale et aux conditions de stockage. Cependant, les éléments suivants peuvent réduire de manière importante la résistance et la durée de vie du produit: une utilisation incorrecte, un arrêt de chute sévère, une déformation mécanique, une chute importante du connecteur, l'usure générale, un contact chimique, un contact avec un point chaud.

6.ENREGISTREMENT ET SUIVI (FICHE D'IDENTIFICATION ET DE SUIVI ANNUEL)
Le produit est traçable par son propre marquage et la présente notice d'utilisation. Il doit subir une vérification annuelle, avec enregistrement sur de la fiche de suivi annuel.
7.UTILISATION ET MAINTENANCE
Le connecteur que vous venez d'acquérir est utilisé pour connecter un équipement de protection individuel à certains composants du système (hamais, longe, antichute, point d'ancrage, etc).

Le connecteur est conçu pour être utilisé comme connecteur de base (classe B) ou d'extrémité manufacturée classe T. Il est important que le connecteur soit fixé à un point d'ancrage de telle manière que toute la force sera exercée le long du grand axe du connecteur. Évitez les situations où les forces susceptibles d'être appliquées contre l'axe mineur.

Lorsque l'on utilise un connecteur de classe B, le connecteur peut faire partie d'un sous-système et être fixé de sorte que les résistances soient exercées uniquement le long de l'axe majeur. Lorsque l'on utilise un connecteur à verrouillage manuel (par exemple - à vis), il est recommandé qu'il soit utilisé dans des situations qui NE NECESSITENT PAS de fréquents attachement et détachements durant le travail.

Des précautions doivent être prises pour éviter toute charge sur le système de verrouillage du connecteur.

Lors de l'évaluation de la pertinence d'un système antichute, la longueur de ce connecteur doit être pris en considération pour le calcul de toute distance. Lors d'un cours d'utilisation, protéger votre connecteur contre tout danger sur la zone de travail, par exemple, chocs thermiques ou électriques, l'impact mécanique, les éclaboussures d'acide et ainsi de suite.

IL EST INDISPENSABLE de s'assurer avant utilisation que les recommandations spécifiques à chaque partie associée avec ce produit soit respectées, comme spécifiées dans le manuel.

IMPORTANT:

Ces instructions doivent être fournies à chaque personne utilisant ce produit.

Ce connecteur doit être inspecté avant chaque utilisation par l'utilisateur et au moins une fois par an par le fabricant ou par une personne autorisée. L'inspection devrait être enregistrée dans la fiche de suivi annuelle ci-jointe.

IMPORTANT:

- Assurez-vous que le point d'ancrage est au-dessus de l'utilisateur.
- Evitez la situation où la force peut être appliquée sur le point d'ancrage de fermeture.
- Assurez-vous que le loquet se ferme correctement. Pour les mousquetons à verrouillage manuel, effectuer impréativement le verrouillage.
- Éviter les raccords/ements qui placeraient la force contre le loquet ou le levier de verrouillage d'un dispositif de connexion.

EN **CONNECTORS** comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the general requirements of the standard EN362:2004

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.
Warning : Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person!
Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
Any repair shall only be made by the manufacturer.
The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use hooks or karabiners.

GENERAL USE INFORMATION
The connector is essential for your safety so we recommend that you, assign it to an individual user whenever possible, and check it before each use.

If you are in any doubt whatsoever about the safe condition of this product or if the connector has been used to arrest a fall, it is essential for safety that it is withdrawn from use. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with these products are complied with as stated by the EU 2016/425 Regulation (personal protective equipment).

The anchor device or anchor point should always be positioned, considering both the height of fall and the extension of the rope in order to avoid possible obstructions (i.e. the ground). Be sure that the anchorage strength corresponds to min. breaking loaded to 23kN

2.RESCUE PLAN

It is important to make plan for a rescue in the event of a fall BEFORE starting to work. It is also important to ensure that the employer has a documented rescue plan and has the ability to implement it.

3.COMPATIBILITY
Before first use it is recommended to check carefully that the equipment is compatible with the other system components.

When used as part of a PPE system against falls from a height, this connector must be connected to a compatible connection (example: a correct D-Ring). It is important to ensure compatibility in order to avoid possibility of roll-out or disengagement. Only one personal protective system can be attached to this connector. This connector is designed for use by one person only.

Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall.

Note: a connector is considered to have a compatible connection when the connectors have been designed to work together and that their shape/size do not cause gates to inadvertently open. All connections must fully close and lock.

4.MEANING OF MARKING AND/OR SYMBOLS:

| ⚠ | Identification of the manufacturer | 12 (e.g.) | Year code of manufacturing year : 2 digits |
|------------------------|------------------------------------|-------------------|---|
| ELARA01 / AM002 (e.g.) | Reference of the product | NBB (e.g.) | Batch number: 3 Capital letters |
| 23KN 5000LBS (e.g.) | Force information | EN362:2004 B or T | Standard |
| ↔ 23 KN | Major axis strength | | |

Make sure markings on product are legible.

5.SERVICING AND STORAGE

Cleaning: If soiled, rinse in clean water (maximum temperature 40°C) with mild neutral detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

Lubrification: Lubricate mobile parts (e.g. spring and rivet) with a silicone based lubricant only. This should be carried out after cleaning and drying.

Storage : During transportation or after any necessary cleaning, drying and lubrication, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Avoid UV, radiation, and salt environments. Service Life: It is very difficult to estimate obsolescence due to local use and storage conditions. However, the following may reduce the strength greatly and the lifespan: incorrect use, severe fall arrest, mechanical deformation, fall from a height on the connector, general wear and tear, gate malfunction, chemical contamination, heat contamination.

6. RECORDS AND CONTROL (RECORD CARD AND YEARLY CONTROL)

The product can be traced through its own markings and the present user instructions manual. It has to undergo a yearly control with registration in the record card.

7.USE AND MAINTENANCE

The connector you have just acquired is used to connect personal protective equipment to some other system component (harness, lanyard, fall arrester, anchorage point, etc).

The connector is designed to be used either as a basic connector class B or as a manufactured end connector class T. It is important that connector be secured to an anchorage point in such a manner that any force exerted will be along the major axis of the connector. Avoid situations where forces could be applied against the minor axis. When using a class B connector, it can be a part of a subsystem and fixed so that forces would be exerted only along the major axis.

When employing a connector that has a manual closing gate (example – screw gate), it is recommended that it be used in situations that DO NOT require frequent attachment and removal during a working period.

Care should be taken to avoid loading a connector across its gate.

When assessing the appropriateness of a fall arrest system, the length of this connector should be taken into consideration concerning all distance.

In use, protect your connector against any hazard in the work environment, e.g. thermal or electric shocks, mechanical impact, acid splash and so forth.

IT IS ESSENTIAL to ensure before use that the recommendations specific to each part associated with this product are complied with, as specified in the manual.

IMPORTANT:

These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by the manufacturer or by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed annual record card.

IMPORTANT :

- Ensure that the anchorage point is above the user.
- Avoid situation where force may be applied to the gate of a connecting device.
- Ensure gate of connecting device closes properly. For the manual locking carabiners, it is imperative that you lock them.
- Avoid connections that would place force against the gate or locking lever of a connecting device.

IT **CONNETTORI** conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 e alle esigenze generali delle norme EN362:2004

Le presenti istruzioni devono essere tradotte(eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Attenzione : Lavorare in altezza è un attività molto pericolosa che può portare a ferite gravi o fatali. Consigliamo che voi personalmente vi assumiate la responsabilità di apprendere l'uso e le misure di sicurezza che si applicano a questo equipaggiamento. Ricorda che non ci sono migliori "istruzioni" di quelle di un istruttore addestrato.

Allentati all'uso di questo attrezzo, verifica che tu abbia capito completamente come funziona e in caso di dubbio per favore contatta la persona competente!

En caso di divida quanto a sua capacidade de absorber un choque decae, consulte o seu médico. A idade e a capacidade afectam seriamente a capacidade do trabalhador em suportar quedas. Mulheres grávidas ou pessoas menores de idade deverão usar ganchos ou mosquetoes.

Qualsiasi riparazione deve essere fatta unicamente dal produttore.

Il prodotto non deve essere utilizzato oltre le sue limitazioni, o per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è stato creato.

Se ci sono ragioni per dubitare che la tua forma fisica assorbita in sicurezza lo shock di un arresto caduta, cortesemente contatta il tuo dottore. Età e forma influenzano seriamente l'abilità di un lavoratore ad affrontare caduta. Donne in cinta o minorenni non devono usare ganci o moschettoni.

Il connettore è essenziale per la vostra sicurezza quindi vi raccomandiamo di, assegnarlo ad un utilizzatore individuale quando possibile, e controllarlo prima di ogni uso. Se avete qualsiasi dubbio per quanto riguarda le condizioni di sicurezza di questo prodotto o se il connettore è stato usato per fermare una caduta, è essenziale per la sicurezza che sia ritirato dall'utilizzo. Assicurarsi che le istruzioni per gli altri componenti usati in abbinamento con questi prodotti siano usate correttamente come stabilito del Regolamento (UE) 2016/425 (attrezziatura di protezione individuale).

L'attrezzo di ancoraggio o il punto di ancoraggio devono sempre essere posizionati considerando sia l'altezza della caduta che la lunghezza della corda al fine di evitare possibili costruzioni (es. il suolo). Assicurarsi che la forza di ancoraggio corrisponda al min. carico di rottura a 23kN

2.PIANO DI SALVATAGGIO

E' importante fare un piano di salvataggio per l'eventualità di una caduta PRIMA di iniziare a lavorare. E' altresì importante assicurarsi che l'impiegato abbia un piano di salvaggio documentato e abbia la capacità di attuarlo.

3.COMPATIBILITÀ

Prima della prima utilizzo si raccomanda di controllare attentamente che l'equipaggiamento sia compatibile con gli altri componenti del sistema.

Quando viene usato come parte di un sistema PPE contro le cadute dall'alto, questo connettore deve essere connesso ad una connessione compatibile (esempio: un corredo D-Ring, anello a D). E' importante assicurarsi della compatibilità al fine di evitare possibilità di strotolamento o disimpegno.

Un solo sistema di protezione personale può essere attaccato a questo connettore. Questo connettore è disegnato per essere utilizzato da una sola persona.

Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di coprire il suolo o altri oggetti in caso di caduta.

Nota: si considera che un connettore abbia una connessione compatibile quando i connettori sono stati disegnati per lavorare assieme e che la loro forma/misura non causi alle aperture di aprirsi inavvertitamente. Tutte le connessioni devono essere completamente chiuse e bloccate.

4.SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI:

| ⚠ | Identificazione del costruttore | 12 (es.) | Codice anno produzione: 2 numeri |
|-----------------------|---------------------------------|------------------|-------------------------------------|
| ELARA01 / AM002 (es.) | Referenze del prodotto | NBB (es.) | Numero partita: 3 lettere maiuscole |
| 23KN 5000LBS (es.) | Informazione forza | EN362:2004 B o T | Standard |
| ↔ 23 KN | Forza assi maggiori | | |

Assicurarsi che le marcatue sui prodotti siano leggibili.

5.MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.

Pulizia: Se è sporco, lavare in acqua pulita (temperatura max 40°C) con un detergente gentile neutro. Quando l'attrezzo si bagna, sia per utilizzo che per pulizia, lasciarlo asciugare naturalmente e mantenere lontano da fonti dirette di calore.

Lubrificazione: Lubrificare le parti mobili (es. Molla e rivetto) solo con un lubrificante a base silicone. Questa operazione va eseguita dopo la pulizia e asciugatura.

Stoccaggio : Durante il trasporto o dopo ogni necessaria pulizia, asciugatura e lubrificazione, immagazzinarlo non imballato in un posto fresco, asciutto, buio in un ambiente chimicamente neutrale lontano da eccessivo calore o fonti di calore, elevate umidità, estremità taglienti, corrosivi o altre possibili fonti di danno. Non immagazzinarlo bagnato.

Evitare ambienti salini.

Durata di vita : è molto difficile stimare l'invecchiamento dovuto all'uso normale e alle condizioni di stoccaggio. Tuttavia, gli elementi seguenti possono ridurre in maniera importante la resistenza e la durata di vita del prodotto: uso incorretto, brusco arresto di caduta, deformazione meccanica, caduta dall'alto su un connettore, usura generale, 6. REGISTRAZIONE E CONTROLLO (SCHEDA DI REGISTRAZIONE E DI VERIFICA ANNUALE)

Il prodotto è tracciabile tramite la sua marcatura e la presenza del manuale d'uso.Deve essere controllato annualmente, con registrazione sulla scheda di verifica annuale.

7.USO E MANTENIMENTO
Il connettore che avete appena acquistato viene usato per connettere l'equipaggiamento di protezione individuale ad altri componenti del sistema (mbracatura, cordone, blocca caduta, punto di ancoraggio, ecc.)
Il connettore è concepito per essere utilizzato come connettore di base classe B o d'estremità prodotto classe T. E' importante che il connettore sia assicurato a un punto di ancoraggio in modo tale che ogni forza esercitata sia in linea con l'asse maggiore del connettore. Evitare situazioni dove le forze potrebbero essere applicate contro l'asse minore.

Nel momento dell'utilizzo un connettore di classe B, lo stesso può far parte di un sotto sistema e essere fissato in modo che le resistenze siano esercitate solamente lungo l'asse maggiore. Quando si usa un connettore che ha una chiusura manuale dell'apertura (esempio – apertura a vite), si raccomanda che venga usato in situazioni che NON richiedano frequenti attaci e rimozioni durante il periodo di lavoro. Durante l'uso prestata attenzione per evitare di caricare un connettore attraverso la propria apertura. Quando si stabilisce l'appropriatezza di un sistema di arresto caduta, la lunghezza di questo connettore deve essere presa in considerazione riguardo ad ogni distanza. Durante l'utilizzo, proteggere il vostro connettore contro ogni rischio nell'ambiente di lavoro, es. shock termici o elettrici, impatti meccanici, acidi e così via. E' ESSENZIALE assicurare prima del uso che le raccomandazioni specifiche per ogni parte associata vengano esaurite, come specificato nel manuale. IMPORTANTE:

Questo connettore deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo dall'utilizzatore e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona autorizzata. L'ispezione deve essere registrata sulla scheda di verifica annuale qui allegata. IMPORTANTE:

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia sopra l'utilizzatore.
- Evitare situazioni dove la forza possa essere applicata all'apertura di un annesso di onnesione.
- Assicurarsi che l'apertura dell'annessi di connessione si chiuda in modo appropriato. Per i moschettoni a chiusura manuale, effettuare obbligatoriamente la chiusura.
- Evitare connessioni che pongano forza contro l'apertura o la leva di chiusura dell'apparcho.

EN **CONNECTORS** de acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y a las exigencias generales de las normas EN362:2004

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Atención: El trabajo en altura es una actividad muy peligrosa que puede causar daños severos o a muerte. Recomendamos que suma la responsabilidad de aprender el uso y las medidas de seguridad que corresponden a este equipo. Recuerde que no existe mejor "instrucción" que la de un instructor entrenado.

Entréense en el uso de esta herramienta, verifique que ha comprendido cómo funciona y si tiene alguna duda, ¡por favor pregúntele a una persona competente!
No altere o añada nada al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
Cualquier reparación debe hacerse sólo con el fabricante autorizado.

Los productos no deberán utilizarse más allá de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito más que el indicado.

Si existe alguna razón para dudar que su aptitud física pueda absorber de manera segura el choque del sistema anticaídas, por favor consulte con su médico. La edad y la aptitud física pueden afectar seriamente la habilidad de un trabajador para resistir las caídas. Las mujeres embarazadas y los menores de edad no deben utilizar ganchos o mosquetones.

INFORMACIÓN DE USO GENERAL

El conector es esencial para su seguridad así que le recomendamos, asignémoslo a un usuario individual siempre que sea posible, chequélo antes de usarlo. Si tiene algún tipo de duda sobre el estado de seguridad de su producto, o si el conector ha sido utilizado para detener una caída, es muy importante que deje de ser utilizado por razones de seguridad. Asegúrese de que las instrucciones para otros componentes utilizados junto con estos productos respeten las normas enumeradas en la reglamentación (UE) 2016/425 (equipo de protección personal).

El dispositivo de amarre o punto de amarre debería ser utilizado siempre, considerando tanto la altura de caída como la extensión de la sog, a fin de evitar posibles obstrucciones (por ejemplo, el suelo). Asegúrese de que la fuerza de amarre corresponda a la fuerza mínima cargada a 23 kN

2.PLAN DE RESCATE

Es importante hacer un plan de rescate en caso de caída ANTES de empezar a trabajar. También es importante asegurar que el empleado tenga un plan de rescate documentado y tenga la habilidad de implementarlo.

3.COMPATIBILIDAD

Antes del primero uso, se recomienda verificar cuidadosamente que el equipo sea compatible con los otros componentes del sistema. Cuando es utilizado como parte de un sistema de equipos de protección personal contra caídas desde lo alto, este conector debe estar conectado a una conexión compatible (por ejemplo, una argolla en forma de D correcta). Asegurar la compatibilidad es importante para evitar la posibilidad de separación o desenganche.

Sólo un sistema de protección personal puede estar enganchado a este conector. Este conector ha sido diseñado para ser usado por una persona únicamente.

Asegúre de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpes o ser suelto u otros objetos en caso de caída.

Nota: se considera que un conector tiene una conexión compatible cuando los conectores son diseñados para funcionar juntos y cuando por su forma/tamaño no hay posibilidad de abrirse inadvertidamente. Todas las conexiones deben estar cerradas y trabadas.

4.SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SIMBOLOS:

| ⚠ | Identificación del fabricante | 12 (e.g.) | Código de año del año de fabricación: 2 dígitos |
|---------------------------|-------------------------------|------------------|---|
| ELARA01 / AM002 (por ej.) | Referencia del producto | NBB (e.g.) | Número de lote: 3 letras mayúsculas |
| 23KN 5000LBS (e.g.) | Información de fuerza | EN362:2004 B o T | Norma |
| ↔ 23 KN | Fuerza del eje mayor | | |

Asegúrese de que las marcas sobre los productos sean legibles.

5.SERVICIO Y ALMACENAMIENTO

Limpeza: Si está sucio, límpie con agua (temperatura máxima 40° C) con un detergente neutro. Cuando el equipo se moja, ya sea por su uso o por la limpieza, debería poder secarse naturalmente, y deberá guardarse lejos del calor directo.

Lubrificación: Lubricar las partes móviles (por ejemplo, el resorte y remache) únicamente con un lubricante a base de silicona. Esto deberá realizarse después de la limpieza y secado.

Almacenamiento: Durante el transporte o después de cualquier limpieza, secado y lubricación necesarios, almacénele sin embalar en un lugar oscuro, seco y fresco, en un ambiente químicamente neutro, lejos del calor excesivo o fuentes de calor, humedad alta, bordes cortantes, corrosivos u otras posibles causas de daño. No almacenar mojado. Evite la radiación de los rayos UV, y los ambientes salinos.

Vida útil: Es muy difícil calcular el envejecimiento debido a las condiciones de uso normal y de almacenamiento. Sin embargo, los siguientes elementos pueden reducir mucho la resistencia y la vida útil del producto: uso incorrecto, caída severa, deformación mecánica, caída desde lo alto en el conector, desgaste general, funcionamiento incorrecto, contaminación química, contaminación de calor.

6.REGISTROS E SEGUIMIENTO (FICHA DE IDENTIFICACIÓN E DE SEGUIMIENTO ANUAL)

La trazabilidad del producto se realiza por su propio marcado y por este manual de instrucciones. Debe ser verificado en forma anual, con registro en la ficha de seguimiento al final de cada año.

7.USO Y MANTENIMIENTO

El conector que usted recién ha adquirido es utilizado para conectar el equipo de protección personal a algún otro componente del sistema (arnés, cordón, dispositivo anticaída, punto de amarre, etc.)

El conector ha sido diseñado para utilizarse como conector básico clase B o de extremo fabricado clase T. Es importante que el conector esté asegurado a un punto de amarre de manera tal que todas las fuerzas ejercidas estén en línea con el eje mayor.

Cuando se utiliza un conector de clase B, el conector puede ser parte de un subistema y estar fijado de modo que las resistencias se ejerzan sólo a lo largo del eje principal. Cuando se utiliza un conector que tiene una puerta de cierre manual (por ejemplo, una virola de mosquetón), se recomienda utilizarlo en situaciones en la que NO se requiera un acoplamiento y eliminación frecuentes durante un periodo de trabajo.

Tener cuidado para evitar cargar un conector a través de su puerta.

Cuando se evalúa si un sistema de caída es el apropiado, el largo de este conector debe ser tenido en cuenta con respecto a toda la distancia. Cuando sea utilizado, proteja su conector de cualquier riesgo en el ambiente de trabajo, por ejemplo, descargas eléctricas o térmicas, impacto mecánico, salpicadura de ácido, etc.

ES MUY IMPORTANTE asegurar antes de utilizar que las recomendaciones específicas a cada parte asociada con este producto sean respetadas como se especifica en el manual.

IMPORTANTE:

Estas instrucciones deberán ser entregadas a cada persona que utilice este producto.

Este conector debe ser inspeccionado por el usuario antes de cada uso y como mínimo una vez por año por el fabricante o por personal autorizado. La inspección se debe registrar en la ficha adjunta de seguimiento anual.

IMPORTANTE:

- Asegúrese que el punto de amarre esté por encima del usuario.
- Evite cualquier situación en la que pueda aplicarse fuerza a la puerta del dispositivo de conexión.
- Asegure que la puerta del dispositivo de conexión cierre correctamente. Para los mosquetones con cierre manual, efectúe el cierre sí o sí.
- Evite cualquier conexión que pudiese ejercer fuerza contra la puerta o la palanca de bloqueo de un dispositivo de conexión.

PT **CONECTORES** em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e com as exigências gerais das normas EN362:2004

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Aviso: O trabalho em altura é uma actividade muito perigosa, podendo levar a lesões graves ou mesmo a acidentes mortais. Recomendamos-lhe de assumir pessoalmente a responsabilidade de aprender o uso e as medidas de segurança que se aplicam a este equipamento. Lembre-se de que não existem melhores "instruções" do que aquelas dadas por um instrutor devidamente formado. Treine o uso desta ferramenta, verifique que compreendeu integralmente o seu funcionamento e em caso de dúvidas, pergunte a uma pessoa competente.

Não faça quaisquer alterações nem adicione peças ao equipamento sem o consentimento prévio do fabricante.

Qualquer reparação apenas deverá ser realizada pelo fabricante.

Os produtos não deverão ser usados fora dos seus limites, ou par qualquer âmbito para além daquele para o qual foram concebidos.

En caso de dúvida quanto a sua capacidade de absorber um choque decorrente de um trabalho em altura, consulte

HU

KAPCSOLÓLEMEK megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az EN362:2004

Ez a közlemény le kell fordítani (potenciálisan) a viszonteladók, az ország nyelvéen, ahol a berendezést használják.

Figyelem: A magasan való munkavégzés nagyon veszélyes tevékenység, komoly sérüléseket vagy halált okozhat. Tanácsoljuk, hogy saját felelőssége érdekében tanulmányozza az útmutatót és a biztonsági intézkedéseket az eszköz használatánál, mince jobb "útmutató", mint a képzési szakember. Gyakorolja az eszköz használatát gyakorlatilag, győződjön meg, hogy a használattal kapcsolatban mindent alaposan megértett, és minden gyanú esetén forduljon képzett szakemberhez!

Az eszköz minden módosítása, kiegészítése tilos a gyártó előzetes írásos beleegyezése nélkül.

Minden javítást kizárólag a gyártó végezhet el.

A termék a használat korlátain kívül nem használható vagy egyéb célra, melyre nem tervezték. Amennyiben bármilyen más biztonsági állapotok felkötve egy esetleges eséséből eredő sokk biztonságos elmozdításával kapcsolatban, kérjük, forduljon orvosához. Az eszköz az egészségi állapot komolyan kihatnak a munkavégzési képességre, hogy ellenálljon az esésének. Terhes nőknek vagy kiskorúaknak tilos a kámpók vagy karabinerek használatát.

1.ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI ÚTUTMÁTÓ

A kapcsolóelem nélkülönközzhetőellen az ön biztonságos érdekében, ezért ajánljuk, biztosítsa egyéni használatra, amennyiben lehetséges, ellenőrizze minden helyzet előtt. A kapcsolóelemet le kell venni a használatból gyanú vagy a termék bármely biztonságság használatból megkérőzőző körülmények kapcsolatban, illetve, ha a bekvétezés és a megállításra került felhasználásra. Győződjön meg, hogy más elemek útmutatója, melyeket ezekkel a termékekkel együtt használnak eleget tesznek a 2016/425 EU Rendelet (egyéni védőeszköz).

A kikötési eszköznek vagy a kikötési pontnak mindig rögzítve kell lennie, figyelembe véve az esés magasságát és a kötélt hosszát az esetleges akadályok elkerülésére (ügymint a talaj). Győződjön meg, hogy a kikötés ellenállás min. 23kN szakításnak felel meg.

2.MENTESÍTÉSI TERV
Fontos a mentési terv készítése esés esetén a használatot MEGLŐZŐÉEN. Továbbá fontos meggyőződni, hogy a munkálató rendelkezik dokumentált mentési tervvel és végre is tudja hajtani.

3.KOMPATIBILITÁS

Az első használat előtt ajánlott az alapos ellenőrzés, hogy az eszköz kompatibilis legyen más rendszerek elemivel.

Amennyiben magasság történő esést megelőző EVD-rendszer része kellépre, a kapcsolóelemet kompatibilis kapcsolással kell összekötni (példát: helyes D-gyűrű). Fontos a kompatibilis biztosítása a kinyúlások vagy a kikapcsolódás elkerülésére.

Kizárólag egy egyéni védő rendszer köthető a kapcsolóelemhez. A kapcsolóelemet egy ember használatára tervezték.

Győződjön meg, hogy esésénél nem szabadba tehető hely a talajjal való becsapódás, vagy bármilyen elektromos elkerülésére az esésnél.

Megjegyzés: a kapcsolóelem feltételezi a kompatibilis kapcsolóelődést, ha a kapcsolóelemeket együttes használatra tervezték, valamint a formájuk/méretük nem engedi őket véletlenül kinyúlni. Minden kapcsolóelősnek teljesen zárnia kell.

4.ÁLLÉSEK JELENTÉSE ESÁVGYÚTÁSI ÚTUTMÁTÓ:

| A | A gyártó jele | 12 (npr.) | Gyártási év kódja: 2 számjegyű |
|----------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------------|
| ELARA01 /AM002 (pl.) | Termék cikkszám | NBB (npr.) | Szárszám: 3 nagy betű |
| 23KN 5000LBS (pl.) | Ellenállás | EN362:2004 B az T | Szabvány |
| ←→ 23 KN | Max tengely ellenállóerő | | |

Győződjön meg, hogy a jelölések a terméken olvashatóak.

5.SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS

Tisztítás: Amennyiben bepiszkolódtok, tiszta vízzel kell leöblíteni (max hőmérséklet 40°C) enyhse semleges tisztítószerezrel. Ha az eszköz nedves lesz, vagy a használat előtt vagy tisztítás közben, nagykell megszáradni, és a közvetlen hőtől távol kell tartani.

Kés: A mobil részek kerethékek (pl. Rugó és szegecs) kizárólag szilikon alapú kenőanyagokkal. A tisztítás és a száritás után lehet elvégezni.

Tárolás: Szállítás közben vagy minden szükséges tisztítás, száritás és kendés után, csomagolás nélkül tárolás hívás, szűrős, sötét, vegyszermentes helyen, távol minden forrás vagy meleg hőforrástól, nagy nedvességtől, éles sarkoktól, rozsdasodástól vagy bármilyen rongálódást kiváltó tényezőtől. Kerüldön az U.V. sugárzás, és a piszkos környezetek.

Élettartam: Nagyon nehéz megbecsülni az előregedést a normál használat és a tárolási körülmények függvényében. Eközben a következő tényezők jelentős mértékben csökkenthetik az ellenállást és a termék élettartamát: a helytelen használat, komoly esés megállítása, mechanikai deformálódás, esés a magasság a kapcsolóelemen, átlitános használat és repedések, rozsu, miködés, vegyi szennyeződés, hő.

6.AZONOSÍTÁS (AZONOSÍTÓ KÁRTYA A BEVIZSGÁLÁSI LAPON)

A terméket a saját jelölése és a jelen használatú útmutató azonosítja. Évente ellenőrzítetni kell jelölése az éves bevizsgálási lapon.

7.HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

A kapcsolóelem arra használható, hogy az egyéni védőeszközöt más egyéni védőeszközre (hevédő, kötélt, zuhanáségető, kikötési pont, stb).

A kapcsolóelem célja, hogy B osztályú alap kapcsolóelemként vagy T osztályú kiegészítő elemként használható legyen.

Fontos, hogy a csatlakozó kikötési ponthoz rögzítésük úgy, hogy semmilyen külső erő nem léphet túl a kapcsolóelem fő tengelyén. El kell kerülni azokat a helyzeteket, ahol az erő a kis tengely ellen hat.

Amikor egy B osztályú kapcsolóelem kerül használatba, a kapcsolóelem egy al-rendszer részét képezheti, és oly módon kerül fixálásra, hogy az ellenállás kizárólag a főtengely mentén hat.

Működés záródásávalzerrel ellátott kapcsolóelem használatánál (például – csavarzáras) ajánlott helyzetben használni és NEM igényel gyakori csatlakoztatást és kikapcsolást a munkavégzés alatt.

Gondoskodni kell a kapcsolóelem zárrésznél keresztülmenő megterhelés elkerüléséről.

Amikor esést megelőítő rendszer alkalmazásánál, a csatlakozó hosszát figyelembe kell venni minden kivétlságnál.

Használatban vedje a kapcsolóelemet minden, a munkakörnyezetben előforduló vízvesztélyt, pl. meleg vagy áramútes, mechanikai hatás, savas folyék. stb.

FONTOS, hogy használat előtt meggyőződjön, hogy a termékhez kapcsolódó minden egyes elemre vonatkozóan jelölés megfelel az útmutatoban előirtaknak.

FONTOS:

Az útmutatót minden használatnál biztosítani kell, aki a terméket használja.

A használatnak a kapcsolóelemet minden használat előtt ellenőriznie kell, és évente legalább egyszer a gyártóval vagy egy megbízott szakemberrel. A felülvizsgálatot a mellette bevizsgálási lapon rögzíteni kell.

1) Győződjön meg, hogy a kikötési pont a használó felett helyezkedik el.

2) Kerülje azokat a helyzeteket, ahol erő nehezedik a kapcsolóelem nyílására.

3) Győződjön meg, hogy a kapcsolóelem helyesen záródik. A kézi csavarzáras karabinereknél feltétlenül végezze el a zárás műveletét.

4) Kerülje azokat a kapcsolódásokat, ahol erő hat a kapcsolóelem nyílási vagy záró rendszerre.

HR

PRIVEZNICE u skladu s osnovnim zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425

I općim uvjetima norme: EN362:2004

Ova obavijest mora biti prevedeno (potencijalno) od strane prodavača, na jeziku zemlje u kojoj se oprema koristi.

Upozorenje : rada na visini je vrlo opasna aktivnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt. Savjetujemo da osobno preuzmete odgovornost kako biste naučili koristiti opremu. U slučaju nekih općih pitanja, molimo kontaktirati proizvođača, a ne samo ovog proizvođača. U slučaju bilo kojeg dodatnog pitanja, molimo kontaktirati proizvođača, a ne samo ovog proizvođača. U slučaju bilo kojeg dodatnog pitanja, molimo kontaktirati proizvođača, a ne samo ovog proizvođača. U slučaju bilo kojeg dodatnog pitanja, molimo kontaktirati proizvođača, a ne samo ovog proizvođača.
Nemojte raditi izmjene ili dopune na opremi bez prethodne pisane suglasnosti proizvođača.
Sve popravke treba obaviti isključivo proizvođač.

Proizvod se ne smije koristiti izvan njegovih ograničenja ili u druge svrhe osim onih za koje je predviđen.

Ako postoji neka sumnja glede vaše sposobnosti ili sposobnosti opreme za zaštitu od pada i visine, ova praveznica mora biti spojena na odgovarajući priključak (primjer: ispravni D-prsten).

Važno je osigurati kompatibilnost kako bi se izbjeglo eventualno iskačenje ili otkapčavanje.

Na ovu praveznicu smije se priključiti sustav osobne zaštite za samo jednu osobu. Ova je praveznica konstruirana samo za jednu osobu.

Provjente postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada.

Napomena: smatra se da praveznice imaju ispravan spoj ako su konstruirane tako da funkcioniraju zajedno te da njihov oblik/veličina ne dovode do nehotičnog otvaranja navojnog zatvarača. Svi spojevi moraju biti potpuno zatvoreni i blokirani.

4.ZNACENJE OZNAKA I ILI SIMBOLA:

| A | Identifikacijski broj proizvođača | 12 (npr.) | Šifra godine proizvodnje : 2 znamenke |
|-----------------------|-----------------------------------|----------------------|---------------------------------------|
| ELARA01 /AM002 (npr.) | Oznaka proizvoda | NBB (npr.) | Broj serije: 3 velika slova |
| 23KN 5000LBS (npr.) | Podaci o sil | EN362:2004 B eller T | Norma |
| ←→ 23 KN | Jačina veće osi | | |

Provjente jesu li oznake na proizvodu čitljive.

5.SERVISIRANJE I ČUVANJE.

Čišćenje: ako se zaprlja, operite ga vodom u koju se dodali blagi neutralni deterdenti (maksimalna temperatura do 40°C). Ako se oprema smoči, bilo zbog upotrebe ili zbog oštećenja, pustite da se osuši (prirodnim putem) i uvijek je držite podalje od izravnog izvora topline.

Podmazivanje: pokrivne dijelove (npr. opruga i zakovice) podmazivati samo u skladu s uputama proizvođača. Koristite samo odgovarajuće sredstvo za podmazivanje.

Čuvanje: tijekom pohranjivanja, provjerite da su sušna, tamno mjesto u kemijski neutralnim uvjetima, podalje od prevlake topline ili izvora topline, velike vlage, oštrih rubova, korozije ili drugih mogućih uzroka oštećenja. Ne spremati ga dugo u vlažan, vlažnim ultraljubičastim zračenjem te slanu atmosferu.

Vijek trajanja : teško je procijeniti starenje uslijed normalnog korištenja i uvjeta skladištenja. Međutim, sljedeći elementi mogu znatno smanjiti čvrstoću i vijek trajanja proizvoda : neispravna uporaba, zaštita kod ozbiljnog pada, mehaničke deformacije, pad s visine na spojni element, opće habanje i trošenje, kvar gate zatvarača,onečišćenje, toplinsko onečišćenje.

6.EVIDENCIJA I KONTROLL (IDENTIFIKATIONSBLADET KARTICA A KONTROLLBLAD)

Proizvod je slijediv zahvaljujući vlastitim oznakama i ovim uputama za uporabu. Proizvod treba provjeravati svaku godinu što se upisuje u dokument za godišnje praćenje.

7.UPORABA I ODRŽAVANJE

Praveznice koje ste upravo kupili koriste se za spajanje osobne zaštitne opreme na neki drugi dio sustava (opasač, omča, zaštita od pada, uporišna točka itd.)

Konektor je dizajniran za uporabu kao osnovni konektor klase B ili završni konektor klase T.

Važno je da bude učvršćena na jednu uporišnu točku tako da svaka nastala sila ide duž veće osi praveznice. Izbjegavajte situacije u kojima sila mogu djelovati na manju os.

Kada se koristi konektor klase B, konektor može biti dio pod-sustava i pričvršćen na način da se sila javljaju samo uzduž glavne osi. Kad se koristi kao prveznica s ručnim zatvaranjem (primjer: zatvaranje na navijanje), preporučuje se da se koristi u situacijama koje NE zahtijevaju često spajanje i odspajanje tijekom rada.

Treba voditi računa da se izbjegava opterećenje praveznicu na mjestu zatvaranja.

U projeni primjerenosti sustava zaštite od pada, pri određivanju ukupne udaljenosti treba uzeti u obzir težinu ove praveznice.

Pri korištenju zaštite od pada osigurati da se izbjeglo eventualno iskačenje ili otkapčavanje, poljevanje kiselinom itd.

PRUŽE KORIŠTENJA BITNO JE OSIGURATI POŠTIVANJE PREPORUKA ZA SVAKI DIO POMEŽAN S OVIM PROIZVODOM, A KAKO JE NAVEDENO U OVOM PRIKLJUČNIKU.

VAŽNO:

Ove upute treba dati svakoj osobi koja koristi ovaj proizvod.

Prije svake uporabe ovaj konektor treba pregledati korisnik, odnosno proizvođač ili ovlaštena osoba najmanje jednom godišnje. Pregled treba unijeti u prikloni dokument o godišnjem praćenju.

VAŽNO:

1)Paži da uporišna točka bude iznad korisnika.

2)Izbjegavajte situacije u kojima sila može djelovati na zatvarač spojnog elementa.

3)Paži da zatvarač spojnog elementa dobro zatvara. Kod karabiner klase s ručnim zatvaranjem, obavezno je zaključajte.

4)Izbjegavajte spojeve koji bi stvarali silu na zatvaraču ili blokirali ručici spojnog sklopa.

SL

KONEKTORJI izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 iz bendrosiusus normų EN362:2004

Mora biti Navodilo je prevedena (Končno), trgovce na drobno, v jezik države, v uporabo.

Opozorilo: Delo na višini je zelo nevarna dejavnost, kjer lahko pride do resnih poškodb ali smrti. Svetujemo, da prevzamete osebno odgovornost in se naučite, kako uporabljati varnostne ukrepe, ki se nanašajo na to opremo. Vedite, da ni boljšeja "instruktorja" od dobro educiranega inštruktorja. Upošibote se za uporabo tega orodja, preverite, ali ste popolnoma razumeli njegovo funkcianje. V primeru kakršnihkoli dvomov se posvetujte s strokovno osebo!

Nu poskušajte sami spreminjati ali dopolnjevati opremo brez pisnega dovoljenja proizvajalca. Popravila sme izvajati smno proizvajalec. Ni dovoljeno spremeniti razdalj med posameznimi delovi opreme za absorbiranje udarcev pri zaviljanju ali preprečevanju padcev, se posvetujte s svojim zdravnikom. Strof in fizična pripravljenost lahko vplivata na sposobnost delavca za prenašanje padcev. Nosenčice ali mladoletniki ne smejo uporabljati kavčjev in karbinerjev. 1.INFORMACIJA O SPLOSNI UPORABI

Konektor je nujno potreben za vašo varnost, zato priporočamo, da ga daste vsakemu uporabniku, če je to le možno in potrebno, pred vsako uporabo ga preverite. Če dvomite v varnost tega izdelka ali če ne veste, ali bi je konektor uporabljen za preprečevanje padcev, ga ne uporabljajte zaradi svoje varnosti. Poskrbite, da boste navodila za uporabo drugih komponent upoštevali v skladu s proizvozi, s katerimi jih uporabljate, kar je navedeno v urdebu (EU) 2016/425 (osebna zaščitna oprema).

Navodila za sidranje ali točka za pritrdjevanje mora biti vedno pozicionirane glede na visedno padca in razteg vrvi, da bi prepreči eventualne ovire (npr. tla). Zagotovite, da bo jakost sidranja ustrezala minimalni teži od 23kN

2.RESEVALNI NACRT

Pomembno je, da PRED začetkom opravljanja del izdelate reševalni plan. Pomembno je, da ima delodajalec dokumentirani reševalni načrt ter da ima lahko spremljevalca.

3.KOMPATIBILNOST

Priporočamo, da pred prvo uporabo skrbno preverite, ali je oprema kompatibilna z drugimi sistemskimi komponentami.

Pri uporabi kateregakoli dela opreme za osebno zaščito v okviru sistema za reševanje padcev z visine, mora biti ta konektor pripet na kompatibilni spojni del (na primer: pravilen D-prstan). Pomembno je zagotoviti kompatibilnost, da bi preprečili odpenjanje ali odmotavanje.

Na ta konektor lahko pripnete samo se osebni zaščitni sistem. Ta konektor je namenjen za uporabo samo ene osebi.

Zagotovite ustrezne razmak pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarce ob tla ali ob neki drug predmet.
Opomba: Konektor je kompatibilen, če so konektorji izdelani tako, da funkcionirajo skupaj tako, da njihova oblika in velikost ne vplivajo na naključno odprtje vrat. Vsi spoji morajo biti popolnoma zaprti in zaklenjeni.

4.POMEN OZNAČEN INVALI SIMBOLOV:

| A | Identifikacijska številka proizvajalca | 12 (npr.) | Leto in šifra leta proizvodnje: 2 mesti |
|------------------------|--|--------------------|---|
| ELARA01 / AM002 (npr.) | Referenca proizvoda | NBB (npr.) | Štev. serije: 3 velike tiskane črke |
| 23KN 5000LBS (npr.) | Jakost naprave | EN362:2004 B ali T | Norma |
| ←→ 23 KN | Navejaja jakost osi | | |

Vse oznambe na izdelku morajo čitljive.

5.SERVISIRANJE IN ČUVANJE.
Čiščenje: Če je oprema vlažna, jo operite v čisti vodi (najvišja temperatura 40°C) z blagim nevtralnim detergentom. Če je oprema vlažna (zaradi uporabe ali čiščenja), jo je treba na naraven način posušiti ter jo hraniti znanj direktnega toplotnega vira.

Podmazovanje: Podmažite mobilne dele (npr. vzmeti in zakovice) izključno s silikonskimi lubrikantiom. Podmazovanje lahko opravite po čiščenju in sušenju.

Skladičenje: Med transportom ali po vsakem nujno potrebnem čiščenju, sušenju in podmazovanju, skladiščite nezaparkirano v suhem, hladnem, temnem mestu, brez stika s kemikalijami, stran od vročine ali toplotnih virov, visoke vlage, oštrih robov, korozivnih snovi ali drugih močnih vzrokov za poškodbe. Ne skladiščite mokro. Izogibajte se U. V. zarkom in slanim okoljem.

Minimalnokrajinaja : Teško je ocenitokrajinaja in staranje med normalouporabo in pogojeskiladiščenja. Naslednjipogojilako pomembnoznačajnospojnost in roktrajanjaizdelka. Nepravilna uporaba lahko resno vpliva na preprečevanje padcev, mehanične deformacije, padca z visine na konektor, spojnica obraba, vrolo okvaro, kemično kontaminacijo, kontaminacijo z vročino.

6.EVIDENCA I KONTROLI (EVIDENČNA KARTICA A OPRAVLJENILETNIKONTROLI)

Izdelke je lahko razpoznavljiveoznakam in obstoječimnavodiloma za uporabo. Trebaga je preverjativsakoleto z izpolnitvijo obrazca o opravljenietnikontroli.

7.UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Konektor, ki ste ga pravkar kupili, je namenjen za pritrdjevanje osebne zaščitne opreme z doložnimi komponente (nahrbnik, kable, napravo za preprečevanje padcev, mesto za pritrdjevanje itd).

Konektorlahkouporabljamotodokobnaznakoletni konektor T razreda.

Pomembno je, da konektor pritrdite na sidrno točko tako, da bo vsa uporabljena sila razporejena vzdolž glavnihi osi na konektorju. Preprečite situacije, pri katerih se lahko sila razporeja na stranske osi.

Kadar se uporabljajokonektor B razreda, je lahko del podistematelargamorapritrditilokal, da so uporišnitisamozdvoživajnosci.

Če uporabljate konektor, ki ima ručni način zapiranja (npr. s svornikom), priporočamo, da ga uporabljate v situacijah, ko ni potrebno pogosto pritrdjevanje in snemanje.

Predvidnost pri vnašanju konektorja skozi vrata.

Pri ocenjevanju ustreznosti sistema za preprečevanje padcev, morate upoštevati dolžino konektorja v povezavi z veseni oddaljenosti.

Pri uporabi državnih vozil, ki jih povezujejo konektorji, morate upoštevati dolžino konektorja in njegovo težo. Pri uporabi državnih vozil, ki jih povezujejo konektorji, morate upoštevati dolžino konektorja in njegovo težo. Pri uporabi državnih vozil, ki jih povezujejo konektorji, morate upoštevati dolžino konektorja in njegovo težo.

POMEMBNO, predhodno zagotovite, da bodo upoštevana priporočila, specifična za vsak del izdelka, kot je to navedeno v priročniku.

POMEMBNO:

Vsaka oseba, ki uporablja ta izdelke, mora obvezno preučiti ta navodila.

Predvaskouporabomoraokonektoruporabnikpregledati, vsajenkratimalto pa bi ga moral pregledati proizvajalec ali pooblaščenoseba. Pregled se moraevidencirati v priloženem obrazcu za letne preglede.

POMEMBNO:

1) Poskrbite, da bo točka sidranja nad uporabnikom.

2) Izogibajte se situacij, pri katerih se mora uporabni sila na odprtini naprave za spajanje.

3) Poskrbite, da se bodo vrata, ki povezujejo napravo, pravilno zapirala. Za zapornke na ručno zaklepanje, zaklepanje je obvezno.

4) Izogibajte se povezovanju, ki kritižajo na vrata ali na mehanizem za zaklepanje spojne naprave.

SV

KOPPLARE spīna zākladnē poziādvavki nariadene (EU) 2016/425 omd med alimānna kraven i standarderna EN362:2004

Denna varningstext bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

Varning: Arbete på höjd är en mycket farlig verksamhet som kan leda till svåra skador eller dödsfall. Vi rekommenderar att du personligen tar ansvar för att lära dig användnings- och säkerhetsanvisning som gäller för denna utrustning. Kom ihåg att det inte finns någon "bättre" instruktion än den från en utbildad instruktör. Träna i användningen av detta verktyg, kontrollera att du till fullo har förstått hur det fungerar och om du är osäker, fråga en kompetent person!

Gör inga ändringar eller tillägg på utrustningen utan tillverkarens föregående skriftliga medgivande.

Alla reparationer får endast göras av tillverkaren.

Produkten får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det för vilket de är avsedda.

Om det finns anledning att tvivla om att din fysiska kondition kan på ett säkert sätt användas börta från ett fällskydd, kontakta din läkare. Alder och fysisk kondition påverkar allvarligt användarens förmåga att motstå fall. Gravida kvinnor och minderåriga får inte använda krokare eller karbinhakar.

1.ALLMÄN ANVÄNDARINFORMATION

Kopplaren är oerhört viktig för din säkerhet därför rekommenderar vi att du, tilldelat den till en enskild användare när det är möjligt, kontrollera den före varje användning. Om du skulle råka bli helt tvivell om skillnad av denna produkt eller om kopplaren har använts för säkerheten att den tas ur bruk. Se till att instruktörerna för de andra komponenter som används i samband med dessa produkter uppfyller i enlighet med i nariadenia (EU) 2016/425 (personlig skyddsutrustning).

Förankringen eller fästpunkten bör alltid placeras, med tanke på både höjden för fall och utfyllningen av repet, för att undvika eventuella hinder (dvs. marken). Se till att förankringens styrka motsvarar min. brottlast till 23 kN.

3.KOMPATIBILITET

Före första användning rekommenderas att noggrant kontrollera att utrustningen är kompatibel med de andra systemkomponenterna.

När det används som en del av ett personligt skyddsutrustningssystem mot fall från en höjd, måste denna kopplare kopplas till en kompatibel koppling (t.ex. en korrekt D-ring).

Det är viktigt att säkerställa kompatibilitet för att undvika risken för utrullning eller frångkoppling.

Endast ett personligt skyddsutrustningssystem kan kopplas till denna kopplare. Denna är avsedd för att användas av endast enperson.


Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att sila marker eller andra föremål i händelse av ett

Лише одна система індивідуального захисту може бути приєднана до цього з'єднувального карабіна. Цей з'єднувальний карабін передбачений для використання лише однією особою.

Переконатися у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння.

Примітка: з'єднувальні карабіни вважаються самісними, якщо вони передбачені для функціонування разом і якщо їхня форма/розмір не призводить до випадкового відкриття. Усі з'єднувальні елементи повинні бути закриті та заблоковані.

4. ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ

| | | | |
|---|------------------------------|--------------------|--------------------------------|
|  | Назва виробника | 12 (н-д) | Код року виготовлення: 2 цифри |
| ELARA01/AM002 (н-д) | Артикул товару | NBB (н-д) | Номер патрті: 3 великих літери |
| 23nh 5000фунтів-сил (н-д) | Міцність | EN362:2004 B або T | Номер стандарта |
| ←→ 23 нн | Міцність уздовж головної осі | | |

Переконатися у тому, що маркування на виробок добре читаться.

5.ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Чищення: якщо вироб забруднений, промийте його чистою водою (за максимальної температури 40 ° C) з додаванням нейтрального мийного засобу. Якщо спорядження вологе під час використання або під час чищення, його необхідно просушити природним способом, тримаючи подаль від джерел тепла.

Змащення: змащувати рухомі деталі (наприклад, пружини і заклепки) за допомогою мастила на солімоніевій основі. Це слід робити після чищення та сушіння.

Зберігання: під час зберігання або після чищення, сушіння та змащування покласти розлакований виріб у прохолодне, сухе та темне місце, в хімічно нейтральному середовищі, подаль від джерел надмірного виділення тепла і вологи, подаль від гострих країв, корозійних речовин або інших можливих причин пошкодження. Не класти виріб на зберігання, доки він вологий. Уникати ультрафіолетового випромінювання та сольових середовищ.

Строк служби: дуже складно оцінити старіння виробу, пов'язане з нормальним використанням та умовами зберігання. Разом з тим, наступні фактори можуть значно зменшити міцність та строк служби виробу: неправильне використання, застосування для заплановані падіння, механічна деформація, випадіння з'єднувального карабіна, загальне зношування, контакт з хімічними речовинами, контакт з гарячими предметами.

6.РЕЄСТРАЦІЯ І КОНТРОЛЬ (КАРТОЧКА РЕЄСТРАЦІЇ ТА ЩОРІЧНОГО КОНТРОЛЮ)

Виріб проходиться за допомогою свого маркування та цієї інструкції з експлуатації. Він повинен проходити щорічну перевірку з реєстрацією результатів у картці щорічного контролю.

7.ВИКОРИСТАННЯ ТА РЕМОНТ

Під час використання карабін, який Ви щойно придбали, використовується для з'єднування обладнання індивідуального захисту з деякими складовими частинами системи (пасками, стропами, запобіжними пристроями, анкерними точками тощо).

З'єднувальний карабін передбачений для використання як базового з'єднувального карабіна (класу В) або кінцевого з'єднувального карабіна класу Т. Важливо, щоб з'єднувальний карабін був закріплений в анкерній точці таким чином, щоб усе навантаження проходило вздовж основної осі з'єднувального карабіна. Уникайте ситуацій, в яких навантаження може приходитись на другорядну частину.

Якщо використовується з'єднувальний карабін класу В, він також повин бути складовою частиною підсистеми і встановлюватись таким чином, щоб навантаження проходило виключно вздовж основної осі.

Якщо використовується з'єднувальний карабін з ручним механізмом блокування (наприклад, за допомогою гвинта), рекомендується використовувати його у ситуаціях, які НЕ ПОТРЕБУЮТЬ частого приєднання та від'єднання під час роботи.

Слід вжити заходів безпеки, щоб уникнути будь-якого навантаження на блокувальну систему з'єднувального карабіна.

Під час однієї відповідності запобіжної системи слід вживати усіх заходів безпеки, щоб врякувати усіх дистанції.

Якщо використовується з'єднувальний карабін від будь-якого небезпечного впливу в робочій зоні, наприклад, теплових або електричних ударів, механічного впливу, бризок кислоти та ін.

Перед початком використання НЕОБХІДНО вивчитися у тому, що дотримуються усі особливі рекомендації викладені у посібнику користувача щодо кожної частини, з'єднаної з цим виробом.

ВАЖЛИВО:

Ці інструкції повинні бути надані кожній особі, яка використовує цей виріб.

Цей з'єднувальний карабін повинен перевіратись користувачем перед кожним використанням та щонайменше один раз на рік проходить перевірку виробником або вповноваженою особою. Перевірка повинна реструктяться у картці щорічного контролю, яка додана до цієї інструкції.

ВАЖЛИВО:


- Переконатися у тому, що анкерна точка знаходиться вище від користувача.
- Уникайте ситуацій, в яких навантаження може приходитись на вторинну систему.
- Переконатися у тому, що засувка закривається правильно. Для карабінів з ручним механізмом блокування, обов'язково виконувати блокування.
- Уникайте з'єднань, які переміщують навантаження на засувку чи блокувальний пристрою.

AR

الوصالت الأصلية للوائح 2016/425 الأوروبية (والمعيار EN362: 2004)
ام معندات
تعتبر أن تكون هذه الوثيقة المترجمة (في النهاية)، وذلك وفقًا للمعيار، في لغة اللد من الاستخدام المحفوز: يعثر العمل على مستوى مرتفع تشامًا غاية في الخطورة قد يؤدي إلى إصابات باعثة أو وفات. لا تصح أب أن تكون مسؤولًا بفسك من تعلم استخدام هذا الجهاز وتدابير السلامة التي تطبق عليه. تذكر أنه لا يوجد تعليمات "أفضل" من وجود معلم لتدريه. تدرّب على هذه المادة الأداة، وتفق من أنك قد تستخدم بشكل متكررة تشغيلها، وفي حالة وجود شك رجاء الاستعانة من شخص محض لا تعلم بأي إيشلال أو إضافة على الجهاز بدون موافقة كتابية مسبقة من الشركة للمصنع. لابد وأن تم الإصلاحات بواسطة الشركة للمصنع.

لا يجوز استخدام المنتجات خارج نطاق حجبها، أو لأي غرض غير ذلك الغرض الذي خصص له. لا يمكن استخدام المنتجات مع جهاز الحماية الشخصية، إلا في كسر من العمل والبقاء الباقية بشكل محظور على فترة العمل على كتمل التغطيات. لا يجب على السيدات العمل أو طرق التسلق مع معدات. المعلومات

- معلومات عن الاستخدام العام
يعتد للوصال ضروري لسلامة كل شخص لما يلي، لتسهيل استخدامه ودي كماكان كما كتمًا، فحصة لكل من استخدام، والتحقق لأخص من.
إذكان لتدريث أي شك بخصوص حالة السلامة الخاصة بهذا المنتج أو إذاكان للتوصل قد تم استخدامه لتوقف سقوط ماء، فمن الضروري لفهمي السلامة أن يتم وقفة من الاستخدام.
الأوراق الأصلية للوائح 2016/ 425 الأوروبية (والعلمي)
تأكد من أن التعليمات الخاصة بالمصنع الأخرى المستخدمة في نفس الوقت مع هذه المنتجات متطابقة بقطًا كما في ذكره في الفصل 1
لا بد أن يكون جهاز الترس أو نقطة الترس في مكانها الصحيح، مع الأخذ في الاعتبار كل من ارتفاع السقوط وبعدها لتحل بهدف تجنب التعاقبات المحتملة (الأرض على سبل لثلال).
تأكد من أن تكون فوهة الإرساء ملامجة لتهدد اللكس المفضل بقوة 23 كيلو نيوتن.
2. خطة الإقلاق
من الضروري فحص خطة إقلاق في حالة السقوط قبل بدء العمل.
من المهم أيضًا التأكد من أن صاحب العمل لديه خطة إقلاق وإدارة للسلامة بشكله الذي تفيدها.
3. الوظيفي
من لفصل فحص عناصر عبادة قبل كل استخدام وإعداد لتأكد من توافقه مع عناصر الأشرطة الأخرى
عند استخدامه كمجز من جهاز الحماية الشخصية عند السقوط من ارتفاع، فإن هذا اللول يجب أن يكون متصلاً برباط ملامجة. ومن المهم التأكد من لفافة عرض تجنب احتمالية الإقلاق أو الانفصاف.
يمكن توصيل نظام حجاب شخصية واحد فقط مع هذا اللول، كما أن هذا اللول ليس من تصميمه للاستخدام من قبل شخص واحد فقط.
تأكد من وجود إقلاق مناسب للسقوط من أجل مع الإصطام بالأرض أو بأي أخصام أخرى في حالة السقوط.
ملحوظة: من الضروري أن يكون هناك رباط ملامجة للوصل عند تصميم اللوصلات للعمل معاً، لا يجب أن تكون سبل من شكلها وحجمها في فتح الوصلات بشكله ذو مقصود. يجب فحص وإقلاق جميع الرباط بالكامل مع المعلومات والرؤى

| | | | |
|---|---|------------------|----------------------------|
|  | رمز اللغة العامة التصنيع - رقمين على سبيل | 12 (ثلاث) | الصانع/المصنّع |
| | رقم الكمية - 3 حروف/كلمة على سبيل | NBB (ثلاث) | تعرّيف العمل /ن |
| | | EN362:2004 B و T | معلومات من القيد: على سبيل |
| | | | قوة الجهاز الكبرى |
| | | | ←→ 23 كيلو نيوتن؛ |

- قد تكون العلامة التي تشير إلى رقم المادة وقيم الكمية هي الحالة مرجعية لشهادة الإختيار التي واللظمة واللصين
التفتيح: في حالة الإصطام، من بعسده ما يظيف (40 درجة مئوية كحد أقصى) وبمضط خفيف وممتدلال. وعندما يجب الجهاز، سواء بعد الإصطام أو بعد العمل، يجب لربح لطبيعًا كما يجب إعادته عن الحرارة المباشرة.
التفتيح: من يتدبرم الأجزاء للشركة (الفاصل ومسدس الإرساء مثلاً) وبسطة يجب تشجيعهم على السيلونك فقط. ويصح أن تكون هذه العملية عقب التنظيف والتجفيف.
التفتيح: خلال لفق أو غطب أي تغطيات ضروري، وتجنّف تشجيعهم، في متعين الجهاز بدون قطارة، في مكان بارد وجاف، وتقلّم وفي بنة عبادة كيميائية بما في الحرارة الزائدة أو أي مصدر للحرارة، أو الرطوبة العالية، أو الأضرار المفاد، أو لواد لتسببه لتتفكّل أو أي أسباب أخرى قد تؤدي لتلف.
لا يتم تخزينه ورطب. تجنب الأطفق فوق الشمس، والتجفيف، والرياحيات والتلف.
مذم الحجاز: من الصعب جدًا تقدير تقدم عمر الجهاز بسبب الإصطام، أعادي وتطوف التجزير. ومع ذلك، يمكن الاعتماد قالية الحد من فؤومعمر بشكل يتفكّل كل جز:
الإصطام المفاجيء، وتوقف حاد للسقوط، والتشويعات الميكانيكية، والسقوط من ارتفاع فوق اللول، والتأفكك والتفكك بشكله عام، وتيوب تصعب الولوجات، والتفكك الكيميائي، والتفكك الحراري.

6.التفصيل (نطاق التفصيل)
يمكن تبع هذا المنتج عن خلال العلامات الخاصة به وكذلك من خلال دليل المستخدم، ولابد من حضور شخص لتفحص التسويج، مع تسجيل البيانات على بطاقة التسمية السوية.
7.الإصطام والوصاية
إن اللول الذي حصلت عليه لنتم بتم استخدامه للربط بين جهاز الحماية الشخصية وعناصر بعض الأشرطة الأخرى (حذاء أو حبل) أو مؤقت السقوط أو فطة (الإرساء، إلخ)
تم تصميم اللول لئتم استخدامه كوصل أساسي من الفئة B و موصل خارجي مُضغع من الفئة T.

من المهم أن يتم تدوين الإرساء بشكل أن أي فوهة مبلوعة تكون موزعة على الغير الوظيفي للوصل.
تجنب اللوطف في تكونه فيها القوى مركزية على الغير التاني.
عند استخدام اللول من الفئة B، فيمكن للوصل أن يكون جزياً من نظام فرعي، وأن يتم تثبيت بحيث يكون المهد مركزًا على طول الغير الرئيسي فقط.
لتفصيل استخدام اللول ذي الواية التي تُغلق يدويًا (الرواية السلبية مثلاً)، في الوطف التي لا تُغلق بإقلاق أو زيادة بشكل متكرر أثناء فوة العمل.
تجنب تروحي المهد لتجنب تحميل اللول غير بواته.

يجب الأخذ في الإعتبار طرل هذا اللول بالسببة لجميع المشافات وذلك عند تقييم مدى ملامجة نظام وقف السقوط -
أثناء الإصطام، في جملة هذا اللول، الحاصل لك حد أي من مخاطرة بنة العمل، المعونات الحراوية أو الكهرواية على سبل التلال، والتأثيرات الميكانيكية، وشدات الأحماض وما دون ذلك.
من الضروري التأكد قبل كل استخدام من أن الوصليات الخاصة بكل جزء من الأجزاء المرطبة بهذا المنتج متطابقة، وفقًا لما تم تحديده في كتيب الإصطام.

- هام :
ويصح على المستخدم أن يفحص هذا اللول قبل كل استخدام، وأن يفحص لبعض عناصره مسبقًا على الأقل من قبل الشركة للمصنع أو من قبل شخص أصرح له. ويجب تسجيل الفحص في بطاقة الفحص المرفقة.
هامو:
1. تأكد من أن نقطة الإرساء، تقع فوق المستخدم.
2. تجنب اللوطف في تكونه فيها القوى مركزية على أية أي جهاز موصل.
3. تأكد من أن بوابة الجهاز تعمل بشكل جيد، carabiner على الخطأ، بما جعل من الضروري تجنب
4. تجنب الوصليات التي قد تكون قدية أو لوابة أو رافعة (الإرساء الخاصة بجهاز موصل.

FR Lire la notice d’instruction avant utilisation.
ES Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.
IT Prima dell’uso leggere le istruzioni.
PL Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
EN Read the instructions before use.
DE Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!
RU Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.
PT Ler atentamente as instruções antes de utilizar.
HU A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.
SK Pred použitím si prečítajte návod na používanie.
CS Před použitím si přečtěte pokyny.
EL Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.
RO Citii instrucțiunile înainte de utilizare.
HV Prije uporabe pročitajte upute.
ZH 使用前请仔细阅读 说明
ET Enne kasutamist lugege juhend läbi
LT Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.
LV Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.
SL Prosimo, preberite navodila pred uporabo.
DA Instruktionshæftet for brug/tagnings.
SV Läs bruksanvisningen innan användning.
FI Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa
TR Üretici tarafından sağlanan bilgilererebaşvurun
UA Див. інструкції виробника
AR ديف. التعليمات قبل الفير

FR La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
EN The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
ES La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
IT La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
PT Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
NL De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
DE Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden.
PL Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
CS Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
SK Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobu.
HU A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el.
RO Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
EL Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσω της οθόνης των προϊόντων.
HR Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu.
UK Декларация відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
RU Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
TR Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
ZH 符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。
SL Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
ET Vastavusedeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
LV Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalja par produkta informāciju.
LT Atitikties deklaraciją galima rasti internetinėje puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminių duomenų.
SV Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu.
DA Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-sivostesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.

التفوية والموصل الإقلاق على إعلان المخلفنة على الموقع www.deltaplus.eu في بيئات المنتج.
FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACION (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** ПРІКАЗІВНІК (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 注册 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EU) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (EU) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللعامة 425/2016 (EU)
EN Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Tesmetmethoden - **DE** Personale Schutzangssysteme - Sturzschutzsysteme - **PL** Osobnie ochranię chroniace przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostedky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zbránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magassábol való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός αποφυγής πρτοπτώσεως από τις πτώσεις από ύψους - Συστήματα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - **UK** Средства захисту від падіння з висоти - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Системи індивідуального захисту від падіння.
RU Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система останова падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人防护坠落防护用品 - 防坠系统 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z visine - **Sistemi za osebnó zaščito pred padci z visine** - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteimid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugas nuo kritimo įranga - asmeninės apsaugas nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamissuojainjärjestelmät -

AR معاد الوقية الشخصية من السقوط من الارتفاع - أنظمة الوقية -

EN364 : 1992 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais
EN Personal fall protection equipment : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas de alturas: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen op hoogte - Proefmethodes - **DE** Personliche Schutzanzüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniace przed upadkiem z wysokości - Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magassábol való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός αποφυγής πρτοπτώσεως από τις πτώσεις από ύψους: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada: Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **RU** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemi - **ZH** 个人防护坠落防护用品 - 测试方法 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z visine. Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Katsesahendid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma. Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugas nuo kritimo įranga – bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Provetmetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät -

EN365 : 2004 **FR** Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemene eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de marking - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkownika i oznakowania - **CS** Všeobecné požadavky na pro označení a návody na použití - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények. - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare și marcare - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhendite ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībā un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklinių reikalavimų - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och märkning - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og mærkning - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkitöihin liittyvät yleisvaatimukset -

AR متطلبات العملة التعليمات الاستخدام ووضع العلامات.

EN362 : 2004 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Connecteurs
EN Personal protection equipment against falls from a height - Connectors
ES Equipo de protección individual contra caídas en altura - Conectores - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Connettori - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Ligadores - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Verbindingsstukken - **DE** Personliche Schutzanzüstung gegen Absturz - Verbindungselemente - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniace przed upadkiem z wysokości - Łączniki - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Spojky - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Konektory - **HU** Egyéni védőfelszerelés magassábol való lezuhanás megelőzésére - Csatlakozók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Piese de legătură - **EL** Εξοπλισμός αποφυγής πρτοπτώσεως από τις πτώσεις από ύψους - Συνδεσμοί - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Konektori - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - З'єднувачі - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Соединительные устройства - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Konnektörler - **ZH** 个人防护坠落防护用品 - 连接器 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z visine - Spojni elementi - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Karabiinid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Konektori - **LT** Asmeninė apsaugas nuo kritimo iš aukštos įranga - jungtys - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Kopplingsanordningar - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Konnetorer - **FI** Putoamissuojaimet – Kinnittimet. - **A76** **FR** Classe - **EN** Class - **ES** Clase - **IT** Classe - **PT** Classe - **NL** Klasse - **DE** Klasse - **CS** Třída - **HU** Osztály - **HU** Osztály - **SK** trieda - **EL** Κατηγορία - **HR** Klasa - **UK** Клас - **RU** Класс - **TR** Sınıf - **ZH** 级别 - **SL** Razred - **ET** Klass - **LV** Klase - **LT** Klasė - **SV** Klass - **DA** Klasse - **FI** Luokka -

AR معاد الوقية الشخصية من السقوط من الارتفاع - جزء 2 : معاد سقوط على خط تثبيت مرن

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type.
EN Notified Body which carried out the EU-Type Examination (B) and issued the EU-Type Examination Certificate.
IT Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello.
ES Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE.
PT Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo.
NL De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven.
DE Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat.
PL Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ.
CS Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE.
SK Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ.
HU Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-S típusvizsgágot elvégzte (B modul) és a típusvizsgálatról kiállította.
RO Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificat de examinare UE de tip.
EL Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενοτήτα Β) και έχοντας έκσσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ.
HR Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa.
UK Уповноважений орган, що виконав стандартну експертизу ЄС (модуль В) на певне стандартний сертифікат експертизи ЄС.
RU Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС.
TR AB Tipi İnceleme (modul B) dergeklere ilişkin EU-TP Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmıs Kurum.
ZH 公告机构已开并标准准欧盟检测（模块 B），并已通过标准欧盟检测认证。
SL Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa, B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa.
ET EU tüübhindamise teinud (vorm B) ja EU tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus.
LV Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modul) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu.
LT Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikatą.
SV Anmätt organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B).
DA Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type.
FI Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduulin) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. -

AR إطلاع الهيئة التي بوجوب فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (B) إصدار شهادة امتثال الاتحاد الأوروبي

DEKRA (0158) - Dinnendahlstasse 9, 44809 Bochum, Germany
INSPEC (0194) - International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK
DGUV (0299) - Postfach 1653, 42760 Haan, Germany
APAVE (0082) - BP193 13322 Marseille cedex 16 France
VVUU (1019) - Pkartská 1337/7 Ostrava-Radvanice 716 07 B, a.s., Ostrava, Czech Republic
SATRA (2777) - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D).
EN Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (Module C2 or module D).
IT Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D).
ES Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D).
PT Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D).
NL De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteits evaluatie van het PBM-product (module C2 of module D).
DE Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat.
PL Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem OZO (modul C2 lub D).
CS Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D).
SK Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D).
HU Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul).
RO Organism notificat responsabil cu evaluarea conformitatii de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D).
EL Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρμυόμενου ΜΑΠ (ενοτήτα C2 ή ενοτήτα D).
HR Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D).
UK Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІП (мод

RECORD CARD

REFERENCE ①

| | |
|--|-------------------|
| TYPE OF EQUIPMENT ⑫ | EN362 ⑬ |
| The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product data sheet. ⑭ | CONNECTORS |

| | |
|----------------------------|--|
| COMPANY ② | |
| USER NAME ③ | |
| BATCH / SERIAL N° ④ | |

| | | | | | |
|-----------------------------|--|--|--|--|--|
| DATE OF PRODUCTION ⑤ | | | | | |
| DATE OF 1st USE ⑥ | | | | | |
| DATE OF PURCHASE ⑦ | | | | | |

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer). Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

| | ⑧ Date of inspection | ⑨ Report / Comments | ⑩ Date of next inspection | ⑪ Stamp & Signature |
|----|----------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |
| 9 | | | | |
| 10 | | | | |

| | ① | ② | ③ | ④ | ⑤ |
|----|-------------------|--------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|
| EN | REFERENCE | COMPANY | USER NAME | BATCH N° / SERIAL N° | DATE OF PRODUCTION |
| FR | Référence | Entreprise | Nom de l'utilisateur | N° de lot / N° de série | Date de production |
| DE | Teile Nr. | Unternehmen | Name des Benutzers | Los-Nr. / Serien | Herstellungsdatum |
| ES | Referencia | Compañía | Nombre del usuario | Nº de Lote / Serie | Fecha de fabricación |
| IT | Referenza | Società | Nome dell'utilizzatore | N° di lotto / Serie | Anno di fabbricazione |
| PT | Referência | Empresa | Nome do utilizador | N° de Lote / Série n° | Data de fabrico |
| NL | Referentie | Bedrijf | Naam van de gebruiker | Lot-nummer / Serienummer | Productiejaar |
| EL | Κωδικός προϊόντος | Εταιρεία | Όνομα χρήστη | Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ. | Ημερομηνία παραγωγής |
| PL | Symbol | Firma | Nazwisko użytkownika | N°partii / N° serii | Rok produkcji |
| ZH | 物品序号 | 公司 | 用户名 | 编号 / 序列号 | 生产日期 |
| CS | Ref. číslo | Společnost | Jméno uživatele | Číslo šarže / série | Datum výroby |
| RO | Referință | Companie | Nume utilizator | Nr. lot / serie | Data primei utilizări |
| HU | Cikkszám | Cégnév | Felhasználói név | Tétel / Sorozatszám | Gyártási dátum |
| HR | Referenca | Tvrtka | Ime korisnika | Br. Lota / Serijski br. | Datum proizvodnje |
| SV | Referens | Företag | Användarens namn | partinr. / Serienummer | Tillverkningsår |
| DA | Reference | Firma | Navn på bruger | Lot-nummer / Serienummer | Fabrikationsdato |
| NO | Referanse | Selskap | Brukerens navn | Lot-nummer / Serienummer | Produksjonsdato |
| FI | Artikkelivite | Yritys | Käyttäjän nimi | tuote-erä / sarjanumero | Valmistusvuosi |
| SK | Referenčné | Spoločnosť | Meno používateľa | Č. šarže / sarjanumero | Dátum výroby |
| ET | Tootekood | Ettevõte | Kasutaja nimi | Partii / Seeria nr | Kasutuse kuupäev |
| SL | Referenca | Podjetje | Ime uporabnika | št. Serije / Serijska št | Datum uporabe |
| RU | Справочный | Компания | Имя пользователя | № партии / № серии | Дата использования |
| LT | Prekės | Įmonė | Naudotojo vardas | Partijos / Serijos Nr. | Naudojimo data |
| LV | Atsauce uz preci | Uzņēmums | Lietotāja vārds | Partijas / Sērijas Nr. | Ražošanas datums |
| TR | Referans | Şirket | Kullanıcı adı | Parti N° / Seri N° | Üretim tarihi |
| UA | Номер | Підприємство | Назва користувача | № партії / серійний № | Дата виробництва |
| AR | المرجع | الشركة | اسم المستخدم | رقم الدفعة / الرقم التسلسلي | تاريخ الإنتاج |

| | ⑥ | ⑦ | ⑫ | ⑬ EN362 |
|----|-----------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| EN | DATE OF 1st USE | DATE OF PURCHASE | TYPE OF EQUIPMENT | CONNECTORS |
| FR | Date de 1ère utilisation | Date de commande | Type d'équipement | Connecteurs |
| DE | Datum der 1. Inbetriebnahme | Kaufdatum | Ausrüstungstyp | Karabiner |
| ES | Fecha de la 1ª puesta en servicio | Fecha de compra | Tipo de equipo | Conectores |
| IT | Data della 1a messa in esercizio | Data di acquisto | Tipo di Attrezzatura | Connettori |
| PT | Data da 1ª utilização | Data de compra | Tipo de equipamento | Conectores |
| NL | Datum eerste gebruik | Aankoopdatum | Type uitrusting | Sluithaak |
| EL | Ημερομηνία 1ης χρήσης | Ημερομηνία αγοράς | Τύπος εξοπλισμού | Σύνδεσμοι |
| PL | Data pierwszego użycia | Data zakupu | Typ wyposażenia | Łączniki |
| ZH | 首次使用日期 | 购买日期 | 设备类型 | 连接器 |
| CS | Datum 1. použití | Datum nákupu | Typ vybavení | Spojovací karabiny |
| RO | Data primei utilizări | Data achiziției | Tip de echipament | Conectori |
| HU | Első használatba vétel dátuma | Vásárlás dátuma | Eszköz típusa | Kapcsolóelemek |
| HR | Datum prve uporabe | Datum kupnje | Vrsta opreme | Spone |
| SV | Datum första idriftsättning | Inköpsdatum | Typ av utrustning | Kopplingsanordningar |
| DA | Dato for første ibrugtagning | Købsdato | Udstyrstype | Forbindelsesled |
| NO | Dato for første bruk | Kjøpsdato | Type utstyr | Forbindelser |
| FI | Käyttöönottopäivä | Ostopaivämäärä | Varuste | Liitosaat |
| SK | Dátum 1. použitia | Dátum zakúpenia | Typ pomôcky | Spojovacie elementy |
| ET | 1. kasutuse kuupäev | Ostukuupäev | Seadme tüüp | Ühendusklambriid |
| SL | Datum 1. uporabe | Datum nakupa | Vrsta opreme | Konektorji |
| RU | Дата 1-го использования | Дата покупки | Тип снаряжения | Соединители |
| LT | 1-ojo naudojimo data | Pirkimo data | Įrangos tipas | Jungtys |
| LV | 1. lietošanas datums | legādes datums | Aprīkojuma veids | Savienotājs |
| TR | İlk kullanım tarihi | Sipariş tarihi | Donanım tipi | Bağlantı parçaları |
| UA | Дата 1ого використання | Дата замовлення | Тип обладнання | З'єднувачі |
| AR | تاريخ أول استخدام | تاريخ الشراء | نوع الجهاز | الموصلات |

| | ⑭ | ⑧ | ⑨ | ⑩ | ⑪ |
|----|--|-------------------------------|--------------|-----------------------------------|------------------------|
| EN | The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. | DATE OF INSPECTION | COMMENTS | DATE OF NEXT INSPECTION | STAMP & SIGNATURE |
| FR | La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. | Date d'inspection | Commentaires | Date de prochaine inspection | Tampon & Signature |
| DE | Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. | Inspektionsdatum | Anmerkung | Nächstes Inspektionsdatum | Name, Unterschrift |
| ES | Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. | Fecha de inspección | Comentario | Próxima fecha de inspección | nombre, firma |
| IT | La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. | Data verifica | Commenti | Prossima data verifica | Nome e firma |
| PT | A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. | data de inspeção | Comentários | Próxima data de inspeção | Nome, assinatura |
| NL | Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. | Datum van inspectie | Commentaren | Volgende datum van inspectie | Naam, handtekening |
| EL | Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται, υστερα από τακτική βάση και φυλάσσεται. Νο χρησιμοποιούνται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. | Ημερομηνία επιθεώρησης | Σχόλια | Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης | Σφραγίδα & Υπογραφή |
| PL | Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. | Data kontroli | Komentarze | Data następnej kontroli | Podpis i pieczęć |
| ZH | 产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 | 检验日期 | 评论 | 下一检验日期 | 盖章及签名 |
| CS | Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. | Datum kontroly | Poznámky | Datum příští kontroly | Jméno a podpis |
| RO | Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. | Data inspecției | Comentarii | Data următoarei inspecții | Ștampilă și Semnătură |
| HU | A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az újratöltés foglalkotni kívüli minden használat tilos. | Felülvizsgálat dátuma | Megjegyzések | Következő felülvizsgálat dátuma | Bélyegző es aláírás |
| HR | Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. | Datum pregleda | Komentari | Datum sljedećeg pregleda | Pečat i potpis |
| SV | Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. | Inspektions datum | Kommentarer | Datum nästa inspektion | Namn och underskrift |
| DA | Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. | Dato for eftersyn | Kommentarer | Dato for næste eftersyn | Stempel og underskrift |
| NO | Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen. | Dato for inspeksjon | Kommentarer | Dato for neste inspeksjon | Stempel og signatur |
| FI | Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeissa kuvattuun käyttöön. | Tarkastuspäivämäärä | Huomautuksia | Seuraavan tarkastuksen päivämäärä | Leima ja allekirjoitus |
| SK | Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. | Dátum kontroly | Poznámky | Dátum ďalšej kontroly | Pečiatka a podpis |
| ET | Kasutaja peab andmekaaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud. | Ülevaatuskuupäev | Märkused | Järgmise ülevaatuskuupäev | Tempel & allkiri |
| SL | Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. | Datum inšpekcijskega pregleda | Komentarji | Datum naslednjega pregleda | žig in podpis |
| RU | Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. | Дата проверки | комментарии | Дата следующей проверки | печать и подпись |
| LT | Prieš naudojant gaminių pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai. | Patikros data | Pastabos | kitos patikros data | Antspaūdas ir parašas |
| LV | Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. | Pārbaudes datums | Komentāri | Nākamās pārbaudes datums | Zīmogs un paraksts |
| TR | Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kullanım için belirlenen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. | Kontrol tarihi | Yorumlar | Bir sonraki kontrol tarihi | Kaşe ve imza |
| UA | Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. | Дата перевірки | Коментарі | Дата наступної перевірки | Печатка і підпис |
| AR | يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها و يجب استخدام المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام. | تاريخ الفحص | التعليقات | تاريخ الفحص التالي | الختم و التوقيع |